**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ**

**КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ**

**Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение Краснодарского края**

**«Новороссийский колледж строительства и экономики» (ГАПОУ КК «НКСЭ)**

**Научно-методический отдел**

**МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ**

**по теме « Transportation of goods . Transport terms of delivery»**

( Перевозка товаров. Транспортные условия поставки)

по дисциплине«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

для специальности 38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет ( по отраслям) углубленная подготовка

Новороссийск

2023

Составлено в соответствии с Федеральными Государственными требованиями к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» для специальности 38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет

 ( по отраслям) углубленная подготовка

 УТВЕРЖДЕНО СОГЛАСОВАНО

Научно-методическим Председатель ЦМК филологических

советом колледжа дисциплин Расторгуева Т.В.

Протокол №\_\_ Протокол №\_\_\_

от \_\_\_\_ мая 2023г. от «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_ 2023

Составитель **–** Голубева А.Е.,преподаватель

Рецензент: Кузнецова Л.Г., преподаватель высшей категории

**Пояснительная записка**

 Данная методическая разработка предназначается студентам старших курсов средних профессиональных образовательных учреждений, изучающих дисциплину «Иностранный язык в профессиональной деятельности» для специальности 38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет ( по отраслям) углубленная подготовка

 Методическая разработка включает текст, насыщенный лексикой на предложенную тему, активный словарь, включающий специальную лексику, а также дополнительные слова, рекомендуемые для активного усвоения.

 В процессе работы студенты знакомятся и выучивают выражения, касающиеся перевозки товаров, торговые термины, используемыми при заключении контрактов на перевозку и поставку товаров, знакомятся с профессиональной лексикой, касающейся вопросов форс-мажора, работают с тестом «Risks of Business» и выполняют упражнения на перевод с английского языка и обратно слов, словосочетаний и предложений, связанных с темой.

 Настоящее методическое пособие предназначается для аудиторной и самостоятельной работы студентов, рассчитано на 6 часов аудиторной работы и на 4 часа самостоятельной работы студентов.

 Цель методической разработки – развитие навыков работы с текстом профессиональной направленности и подготовка студентов к самостоятельному чтению и пониманию английской литературы по специальности и к устному общению на английском языке в пределах изучаемой тематики.

**Задачи:**

**Общеобразовательные:**

а) систематизация знаний по теме **« Transportation of goods . Transport terms of delivery»**

б) активизация лексических единиц, развитие навыков аудирования и чтения на английском языке по заданной теме.

 **Развивающие:**

* Развитие навыков работы с текстом профессиональной направленности
* Расширение познавательной сферы обучающегося через введение лексических единиц и решение познавательных задач.
* Формирование умения рассуждать в связи с прочитанными текстами; описывать события, излагать факты, делать сообщения.
* Расширение коммуникативных способностей обучающегося через работу в парах

**Воспитательные:**

* формирование научного мировоззрения;
* подготовка студентов к межкультурной коммуникации на иностранном языке.
* Воспитание уважительного отношения к собеседнику в процессе общения
* Воспитание интереса к изучению иностранного языка как инструмента в профессиональной деятельности.

**Перечень оснащения для проведения работы:**

тетрадь, письменные принадлежности, словарь, кейсы с заданиями. В данное методическое пособие входит тексты для чтения **«Risks of Business», «Force Majeure”**

 список лексических единиц, касающиеся перевозки товаров и обязательных для активного употребления, ряд заданий и тренировочных упражнений для развития навыков чтения и устной речи. Методическое пособие включает дополнительные задания для самостоятельной работы студентов.

 Методическое пособие предполагает п**рименение информацинно-комммуникативных технологий,** фронтальнуюи индивидуальную работу.

**I. Ознакомьтесь и выучите выражения, касающиеся перевозки товаров.**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Транспортные операции*****Транспортное соглаше­ние включает в себя:*** график поставок;
* начисление штрафа за простой;

---сроки погрузки;* ограничения продолжительности разгру-зки;
* дополнительные расходы;
* возврат платы за простой. time charges.

**Мы просим отправить заказ the order by*** авиатранспортом,
* по железной дороге,
* грузовиком,

----водным транспортом.  Мы настаиваем на экс­пресс-отправлении Мы поручаем Вам пере­возку товара в ящиках об­щим весом 10 т до ... (назв. места).Просим зарезервировать ... кубических метров для перевозки в трюме судна...Просим сообщить сто­имость аренды судна грузо­подъемностью 4000 тонн.Цена перевозки товара по маршруту до Москвы включает стоимость по­грузки и разгрузки.**Заказ требует** — прямой контейнерной перевозки;* холодильных установок;
* оборудования для перевозки зерна.

Настоящим просим Вас отправить товары в...Просим зафрахтовать для нас чартерное судно для перевозки...Мы должны платить бо­лее высокую страховую пре­мию, исходя из классифи­кации судна.Мы заинтересованы в организации регулярных перевозок внутренним фрахтом без перегрузки.**Транспортные наклад­ные*** заполняются грузоот­правителем;
* требуют соответствия стандартам;

—используются для кон­солидированных поставок. | ***Transportation***The transportation agree­ment includes:* delivery schedules,
* uncurring charges for standing time,

---- loading deadlines,* — time limitations for unloading,
* — additional expenses,
* — a refund of standing time charges.**We request to forward the order by**
* air freight,
* rail,

 —truck,— ship.We insist upon express shipment.We entrust you with the forwarding of ... in crates with a total weight of lOt. to ... (place).Please, book ... cubic metres as hold cargo on the vessel...Please, inform us about the exact cost of the charter of a 4000 t. vesselThe price of transpor­tation of goods on the route to Moscow includes loading and unloading.**The order requires**— direct container shipping,* — refrigerated units,— equipment for transportation of grain,

This is to ask you to forward the goods to...Please, charter us a ship, equipped for the trans­portation of...We must pay a higher transportation insurance pre­mium due to the classifica­tion of the ship.We are interested in han­dling regular transportation by inland freighter without transshipment.**The bills of lading are*** to be filled out by the sender,
* subject to certain stan­dards, to be used for consoli­dated shipments
 |

**II. 1. Ознакомьтесь со следующими международными торговыми терминами, используемыми при заключении контрактов на перевозку и поставку товаров.**

|  |  |
| --- | --- |
| **EX Works (EX-Mill, EX-Factory)**«Ex Works» means that the seller's only responsibi­lity is to make the goods available at his premises (works or factory). In par­ticular he is not responsible for loading the goods in the vehicle provided by the buy­er, unless otherwise agreed. The buyer bears the full cost and risk involved in bring­ing the goods from there to the desired destination. This term thus represents the minimum obligation for the seller.**EX Ship**«EX Ship» means that the seller shall make the goods available to the buyer on board the ship at the destination named in the contract.**EX Quay**«EX Quay» means that the seller makes the goods available to the buyer on the quay (wharf) at the destina­tion named in the sales con­tract.**FOB**FOB means «Free on Board». The goods are placed on board the ship by the seller at a port of shipment named in the sales contract. The risk of loss of or damage to the goods is transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail.**FOR/FOT**FOR and FOT mean «Free on Rail» and «Free on Truck». These terms are used only when the goods are to be carried by railway.**FOA/FOB Airport**FOB Airport is based on the same main principle as FOB term. The seller fulfils his obligations by deliver­ing the goods to the air car­rier at the airport of depar­ture.**FAS**FAS means «Free Along­side Ship». Under this term of shipment the seller's obligations are fulfilled when the goods have been placed alongside the ship on the quay or in lighters. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss or damage to the goods from that moment.**C&F,** **CFR, С and F**С & F means «Cost and Freight». The seller must pay the costs and freight necessary to bring the goods to the named destination, but the risk of loss of or damage to the goods is transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail in the port of shipment.**CIF/c.i.f.**CIF means «Cost, In­surance and Freight». This term is basically the same as С & F but with the addi­tion that the seller has to procure marine insurance against the risk of loss or of damage to the goods during the carriage. The seller contracts with the insurer and pays the insurance premium. | **EX Works (EX-Mill, EX-Factory) — франко-завод**«Франко-завод» означа­ет, что единственная ответ­ственность продавца состо­ит в том, чтобы сделать то­вары доступными в его помещении (на заводе или фабрике). В частности, он не отвечает за загрузку то­варов в транспортное сред­ство покупателя, если ина­че не согласовано. Покупа­тель отвечает за полную стоимость и риск при пе­ревозке товаров оттуда к месту назначения. Этот термин, таким образом, представляет минималь­ные обязательства для про­давца.**EX Ship — с борта суд­на, франко-порт назначе­ния.**«С борта судна» означа­ет, что продавец должен сделать товары доступны­ми покупателю на борту судна в месте назначения, названном в контракте.**Ex Quay** — **с пристани**Означает, что продавец делает товары доступными покупателю на причале в месте назначения, назван­ном в контракте.**FOB** — **ФОБ**ФОБ означает «Франко-борт». Товары помещают­ся на борт судна продавцом в порту отгрузки, названном в контракте. Риск уте­ри или повреждения това­ров переходит от продав­ца к покупателю, когда товары пересекают борт судна.**FOR/FOT (Free on Rail/Truck) — франко-вагон, свободно в вагоне или на платформе**Эти термины использу­ются только тогда, когда товары должны перево­зиться железной дорогой.**FOA/FOB Airport** — **свободно в аэропорту**Авиаперевозка ФОБ ос­нована на том же самом главном принципе, как и ФОБ. Продавец выполня­ет свои обязательства, по­ставляя товары воздушно­му перевозчику в аэропор­ту вылета.**FAS** — **свободно вдоль борта судна («Франко-борт** судна»)При этом условии пере­возки обязательства про­давца выполнены, когда товары были помещены на борт судна у причала или в лихтеры. Это означает, что покупатель должен не­сти все затраты, риск уте­ри или повреждения това­ров с этого момента. **C&F** — **КАФ**КАФ — означает «Сто­имость и фрахт». Продавец должен оплатить расходы и плату за провоз товаров к названному месту назна­чения, но риск утери или повреждения товаров пере­ходит от продавца к поку­пателю, когда товары по­гружены на судно в порту отгрузки.**CIF** — **Cost, Insurance, Freight**СИФ означает «Стои­мость, Страхование и Фрахт». Этот термин в ос­новном тот же самый, как КАФ, но с дополнением, что продавец должен обес­печить морское страхова­ние против коммерческого риска утери или повреж­дения товаров во время транспортировки. Прода­вец заключает контракт со страховой компанией и платит страховую премию. |

**2. Translate into Russian:**

the seller's only responsibi­lity

unless otherwise agreed

the buyer bears the full cost and risk

make the goods available to the buyer on board the ship

on the quay (wharf)

the risk of loss of or damage

goods are to be carried by railway

the seller's obligations

to bear all costs

goods pass the ship's rail in the port of shipment.

to procure marine insurance against the risk of loss or of damage

pays the insurance premium.

**III. 1. Ознакомьтесь с профессиональной лексикой, касающейся вопросов форс-мажора.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Форс-мажор**1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательтв по настоящему контракту, если оно явилось следствием непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, и если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение на стоящего контракта.При этом срок исполнения обязательств по контракту отодвигается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства.1. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по контракту, обязана о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоя-тельств немедленно, однако не позднее десяти дней с момента их наступления, в письменной форме известить другую сто-рону. Несвоевременное, сверх 15 дней, извещение об обстоятельствах непрео-долимой силы лишает соответствующую сторону права ссылаться на них в буду-щем.
2. Надлежащим доказательством на-личия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить свидетельства соответствующих Торго-вых палат.

4. Если эти обстоятельства будут дли-ться более 6 месяцев, то каждая из сто-рон не будет иметь права потребовать от другой стороны возмещения возможных убытков. Продавец обязуется при этом немедленно возвратить Покупателю все авансовые суммы, уплаченные послед-ним по настоящему контракту. | **Force Majeure**1. The Parties are released from responsibility for partial or complete non-fulfilment of their liabilities under the present Contract, if this non-fulfilment was caused by the circumstances of Force Majeur, namely: fire, flood, earthqua-ke, provided the circumstances have directly affected the execution of the present Contract.In this case the time of fulfilment of the Contract obligations is extended for the period equal to that during which such circumstances last.2. The Party, for which it became impossible to meet obligations under the Contract, is to notify in written form the other Party of the beginning and cessation of the above circumstances immediately, but in any case not later than ten days of the moment of their beginning. The notification of the Force Majeure circumstances not made within 15 days deprives the corresponding Party of the right to refer to such circumstances in future.3. The written evidence issued by the respective Chambers of Commerce will be a sufficient proof of the existence and duration of the above Indicated circum-stances.4. If these circumstances last longer than six months, then each Party will be entitled to cancel the whole Contract or any part of it and in this case neither Party shall have the right to demand any compensation of eventual losses from the other Party. The Sellers undertake in this case immediately to return all the advanced amounts paid by the latter under the present Contract. |

**2. Translate into English:**

освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательтв

следствием непреодолимой силы

пожара, наводнения, землетрясения

срок исполнения обязательств по контракту отодвигается

невозможность исполнения обязательств

не позднее десяти дней с момента их наступления

длиться более 6 месяцев,

возмещения возможных убытков

**IV. 1. Прочтите текст и выполните последующее задание.**

**Risks of Business**

 Employers obtain their net profits only after they have paid all expenses arising out of their business activities: interest, payments for machinery, wages and overheads generally. The surplus is not usually available only for employers and their families. Part of it goes to those who have provided the initial capital needed to start a business.

 There is always an element of risk in providing capital for new business. Such business may fail. Both those who provide the capital and those who run the business agree to bear the risk, the employers of such businesses are not expected to bear any risk. If the business is successful and the risk has been justified, the invested capital earns part of the profits as a return on the investment at the period, which the capital was at risk.

 When capital, labor and enterprise combine to make business successful, the business must still continue to compete on the market with other companies producing the same type of commodity.

 The term ‘market’, as used by economists, is a logical extension from the idea of a place set for buying and selling. Formerly, part of town was kept as a marketplace, and country people would come in on market-days to buy and sell. Markets today need not however be located in any fixed place: the sugar market and the cotton market are not geographical locations, but simply a set of conditions which permit buyers and sellers to work together.

 In a free market, competition takes place among sellers in order to sell their commodities at the best possible price, which suits them. Such competition influences prices. Changes in supply and demand have their effects, and can take place over periods of weeks and months.

**2. Переведите на русский язык абзацы 1, 2, 3 текста Risks of Business**

**3. Переведите на английский язык:**

**а**.

риск был оправдан

предоставление капитала для нового бизнеса

как те, кто предоставляет капитал, так и те, кто управляет бизнесом

работодатели получают свою чистую прибыль

продолжать конкурировать на рынке с другими компаниями

позволить покупателям и продавцам работать вместе

изменения в спросе и предложении

**b.**

1. Излишки обычно доступны не только работодателям и их семьям.

2. Если бизнес успешен и риск оправдан, инвестированный капитал получает часть прибыли в качестве возврата инвестиций в тот период, когда капитал подвергался риску.

3. Когда капитал, рабочая сила и предприимчивость объединяются для достижения успеха в бизнесе, бизнес все равно должен продолжать конкурировать на рынке с другими компаниями, производящими тот же тип товара.